

Giacomo Di Giacomo

PERSONAL INFORMATION

Birth date: 25 October 1969

Street address: Via Monte Abetone 4, 00015 Monterotondo, Roma, Italy

Nationality: Italian

Telephone: +39 06 90622081

Mobile: +39 347 6723898

E-mail: g.digiaco@icee.org

PERSONAL SUMMARY

I am an experienced electronics engineer, and currently my main job is as a senior designer. I have an innate passion for languages, coupled with everyday use of technical English language, especially in the electronics field, but not limited to it. I work on a daily basis with English specifications, datasheets, regulations, tender documents, and the like. For this reason, I have a solid experience in English and Italian technical language, and I can carry out translations of technical documents between these two languages that general translators cannot do, because they lack the background required to understand and correctly translate technical terms and expressions. In addition to this, I also have an excellent knowledge in everyday English language, achieved by reading English books, playing English games and taking part in English Web fora.

WORK EXPERIENCE

Elman srl, Pomezia (Roma), Italy

ELECTRONICS DESIGNER 1999 – Present

Freelance

TRANSLATOR 2006 – Present

Technical translations of manuals and technical documentation from English to Italian and vice versa for Elman srl, aside my main job as a designer.

Freelance translation, proofreading and post-editing for several customers, English to Italian.

KEY SKILLS AND COMPETENCIES

Excellent written English, especially on technical subjects.

Solid experience with Trados and Memsource.

ACADEMIC QUALIFICATIONS

Laurea (M.Sc.) in Electronics Engineering, Università degli studi “La Sapienza”, Rome, Italy: 19 February 1998.

Final result: 110/110 magna cum laude